



親善通信

from Abilene



January 2010

Happy New Year!

私たちにとって忙しい時がやって来ました。私たちにとって、ビッグイベントはクリスマスです。新年はそのたった 1 週間後にやって来ますが、主要な行事はクリスマスです。日本ではその祝典の重要度は逆になります。

今回の親善通信では、日本でのこれらの祝典について記述してみたいと思います。付け加えて、姉妹都市委員会、小美玉市への訪問団、アビリン市ジャパンプラブからのニュースなども記します。

姉妹都市委員会のメンバーより皆さんに

「あけましておめでとうございます！」

2010年 寅年



日本のクリスマス



アメリカでのクリスマスとは異なり、12月25日は国民の祝日ではありません。もし、その日が週末でなければ、日本人は日中仕事をしたり、学校に行ったりします。クリスマスはたいてい日本では宣伝用の催しとなります。たくさんの日本人はクリスマスの起源が何なのか知りません。大企業はお気に入りの飾りつけをします。彼らはビルや木々を照明します。

クリスマスを祝うという欧米の習慣は日本人によって採り入れられてきました。クリスマスツリーが家々に飾り付けられ、クリスマスパーティがクリスマス(12/25)前後に催されます。また、クリスマスパーティとは違うけれども、たくさんの忘年会(forget-the-year-parties)が会社の同僚や友人らとで開かれます。

日本人は外国からの興味あるものを日本独特のものに変化させる傾向があります。1800年代にイギリスから取り入れたクリスマスイブにケーキを食べるという方法を日本式に取り入れました。



お気に入りのクリスマスの食べ物はフライドチキンです。だから、ケンタッキーフライドチキン(KFC)はクリスマスイブとクリスマスには、かなり忙しくなります。クリスマスのイブの夜にはたくさんのカップルが外出し、ロマンチックな夜を過ごします。

クリスマスプレゼントの交換の他に、お歳暮を贈ります。



以上はミシマシズコ氏による(www.gojapan.about.com.)

日本の新年

日本ではお正月ほど大切な時期はありません。

12月には師走とも呼ばれ、これは「先生も走る」という意味です。

それほど一年中で最も忙しいということです。全てを清潔にして新年を迎えるために、日本人は大忙しなのです。大掃除は年末までに終えなければなりません。アメリカでは春に大掃除をするのが普通です。

日本の新年はどんなふうに祝われるのでしょうか？新年の祝いは正月と呼ばれ、1月1日から3日までお祝いされます。新年の1月1日は元旦と呼ばれ、国民の祭日としてお休みの日になっています。これは1年のうちで最も重要な日です。年末には「良いお年を。」とあいさつし、年が明けると「あけましておめでとうございます。」とあいさつします。



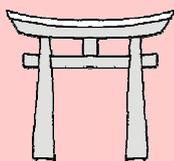
お正月の料理は、おせち料理といえます。おせちは重箱の中に詰められ2～3段重ねになっています。料理は色とりどりで、とても美しく盛り付けられています。どの食材にも意味があります。例えば海老は長寿を、黒豆は健康を、数の子（ニシンの卵）は子孫繁栄を、田作り（砂糖で煮たイワシ）は豊作を、栗きんとん（甘い栗と裏ごしした芋）は幸福を意味しているのです。また、伝統食として餅も食べられます。雑煮（スープ煮の餅）が一般的な正月の餅料理です。雑煮に入れる具材は地域や家庭により色々です。

正月休みの間、人々は家で静かに過ごし、色々なものを食べます。子供にはお金をあげる習慣があり、これはお年玉と呼ばれます。

1月2日には書き初めを行います。これは、新年最初の書道です。筆で縁起の良い言葉を書きます。小学校や中学校では毎年書き初めコンクールが行われます。



初夢は新年になって初めて見る夢です。一富士、二鷹、三なすび、とあって、富士山の夢が最上で、次が鷹の夢、三番目がナスの夢といわれています。もし、これらの夢を見たら、その年はその人にとって良い一年になるでしょう。



神社やお寺にお参りすることも、新年の伝統的な習慣です。人々は家内安全や交通安全、健康や幸運を祈願するのです。新年の最初のお参りを初詣といい、有名なお寺や神社は大変混雑します。2～3百万人の人が来る所もいくつかあります。

12月29日から1月3日まで役所は休みになります。銀行は12月31日から1月3日まで休みです。正月3日間は会社なども休みになるので、街中は初詣の人々が行き交うぐらいで静かになります。デパートでは初売りをします。

さらに詳しい情報や、おせち料理のことなどお知りになりたい方は、下記にアクセスして下さい。(www.japanesefood.about.com)



ウェブサイト調べて

あなたが日本の語学、食事、休日、日本の旅行についてもっと詳しく知りたければ、以下のウェブサイトを見てください。

小美玉

www.city.omitama.lg.jp

料理と食べ物

www.japanesefood.about.com

www.bento.com/tf-recp.html

日本語

www.japanese.about.com

www.studyjapanese.org

子供のために

www.web-japan.org/kidsweb

www.activityvillage.co.uk/japan_for_kids.htm

旅行

www.japan-guide.com

www.gojapan.about.com

一般情報

www.web-japan.org



アビリン姉妹都市委員会のメンバー

会長：ダナ・レイノルズ

副会長：ロン・レイン

会計：ジャッキー・ビスネット

書記：コニー・レイン

コリーナ・ライランド

ジェリー・ランキン

アン・ストラック

ダン・セクストン

ジム・プライス



この姉妹都市委員会の会議は毎月第4火曜日に、集会所の会議室で午後7:30より行われています。

私共への質問、意見、その他につきましては下記宛に連絡を下さい。

ダナ・レイノルズ

アビリン姉妹都市委員会会長

Drose_00@hotmail.com

785-263-4169

ジェリー・ランキン

通信・編集者

jdrankin@sbcglobal.net

785-263-7317



思い出(エピソード)の募集

今までに小美玉市(旧美野里町)とアビリンの交換留学を経験された方、または、姉妹都市のプログラムに参加して下さった方の思い出話を募集しております。いろいろな経験談をこれからの会報を通じて、他の人たちにお知らせしたいと思っております。

どのようなお話でも結構ですので、下記宛に郵送または、Eメールをお送り下さい。

Jerry Rankin, 406 Hillside, Abilene, KS 67420 or email: jdrankin@sbcglobal.net

67420

カンザス州 アビリン市 ヒルサイド 406

ジェリー・ランキン 宛 又は Eメール: jdrankin@sbcglobal.net

どうもありがとうございます!



アピリン訪問団

2009年は委員会にとって色々ありました。
アピリンの訪問団は2009年7月に小美玉市を訪れることになっていました。
素晴らしいメンバーが選ばれました。



メンバーたちはいくつかの資金集めの活動をしました；洗車、ペットボトルの水の販売、(基金集めのための)小さなくじ引き、ガレージセール、パンの販売やそして独立記念日(7月4日)には自分たちの売店を開きました。メンバー達は、日本語を学んだり、日本文化を教えられたりしました。またその他海外旅行についての様々な件について説明を受けました。

新型インフルエンザが日本やアメリカで流行していたことに関して、小美玉市から訪問を懸念する声があり驚きました。最終的に訪問の計画は2010年7月に延期されることになりました。



メンバーのうち5名は、2010年の訪問計画に参加できなくなりましたので、委員会のほうで代替りの者を見つけました。訪問団はこれから数ヶ月間に準備を再開することを望んでいます。

ジャパンプラブ

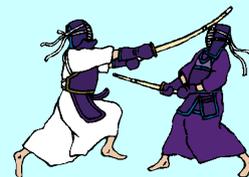


ジャパンプラブは今年で2年になります。集会は毎月3時から5時に集会所で、第3日曜日に行っています。毎回20名程の参加者がいます。毎週ダニエル・セクストン氏による語学学習、ダナ・レイノルズさんによるおりがみ講座、日本食の体験の他に、ジェリー・ランキン氏による体験学習などを行っています。

今までには、剣道の説明、小美玉市についてのビデオ鑑賞、その他の野外活動についてもビデオで見ました。食べ物がケイコ・セクストンさんと他の何人かの人たち(アン・フォルツ、コリーナ・ライランド、コニー・レイン)のお手伝いにより慎重に準備されました。

2009年の集会は、パーティで閉会となりました。

『The Cat Returns』(猫の恩返し)という日本のアニメを日本のお菓子と一緒に鑑賞しました。会員は日本の伝統的な衣装を身につけ、写真を撮りました。



これからのイベント

委員会では姉妹都市交流の歴史を記録する計画を立てています。皆様の中で興味深い情報や、役に立ちそうな情報などお寄せください。図書館が新装になった後には日本からの贈り物などを展示するコーナーを設ける予定です。

委員会は2010年を楽しみにしています。訪問事業は20年になり、2010年の7月には10回目の訪問があります。本当に楽しみです。



この「親善通信」は、2010年1月に会報としてアメリカ カンザス州 アピリン市から送られたものです。小美玉市内にある語学ボランティア「野いばらの会」の協力により翻訳されました。